

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA PUBLISHED LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 9087"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
零售每份 55c (包括GST在內)

天氣
雲少轉晴 最高18度
度18度最高 最低8度
零售每份 55c (包括GST在內)

總督雷達善宣讀施政報告

聯邦答允透過修憲

使加國團結及繁榮

盼將國民收入最少增四分一

渥太華(加通社)聯邦保守黨政府在星期一發表之施政報告中，答允透過修憲，使加國進入一個繁榮而團結的新時代。

上述施政報告是由加國大總督雷達善在參議院宣讀，但是該項緊急的憲法改革計畫，是憲法委員會的計畫，然後在五月之內，向國會宣讀。

雷達善在演說中，將繁榮與憲法，扯上關係。

雷達善說：「強勁的經濟可以加強我們的團結，而增進繁榮，必須有一個團結的國家，但是倘若在面臨全球性的經濟挑戰而仍然不團結，則只有招致衰退。」

雷達善說：「強勁的經濟可以加強我們的團結，而增進繁榮，必須有一個團結的國家，但是倘若在面臨全球性的經濟挑戰而仍然不團結，則只有招致衰退。」

雷達善在演說中，將繁榮與憲法，扯上關係。

雷達善說：「強勁的經濟可以加強我們的團結，而增進繁榮，必須有一個團結的國家，但是倘若在面臨全球性的經濟挑戰而仍然不團結，則只有招致衰退。」

前財政廳長聲稱含冤受屈

古維利盼省議會支持

派明政專員主持公道

渥太華(加通社)前財政廳長古維利星期一表示，他感到含冤受屈，並呼籲省議會支持他，派明政專員主持公道。

古維利在星期一表示，他感到含冤受屈，並呼籲省議會支持他，派明政專員主持公道。

恐怕新聞報導會危及個人安全

前伊拉克駐美大使

又將北溫新居出售

前伊拉克駐美大使馬沙特，因恐怕新聞報導會危及個人安全，又將北溫新居出售。

馬沙特在星期一表示，他感到含冤受屈，並呼籲省議會支持他，派明政專員主持公道。

西部省份高峯會強調

經濟與憲法關係密切

西部省份高峯會強調，經濟與憲法關係密切。

高峯會成員在星期一表示，他們將繼續努力，以解決憲法問題。

雲埠週日六千多人

作反墮胎遊行示威

雲埠週日六千多人作反墮胎遊行示威。

遊行者在星期一表示，他們將繼續努力，以解決墮胎問題。

渥太華貨車車主

抗議政府高稅率

渥太華貨車車主抗議政府高稅率。

車主在星期一表示，他們將繼續努力，以解決稅率問題。

為殺手追蹤行刺

多市兩居民喪命

為殺手追蹤行刺，多市兩居民喪命。

警方在星期一表示，他們將繼續努力，以解決殺手問題。

汽車意外受傷

速見大律師

汽車意外受傷，速見大律師。

大律師在星期一表示，他們將繼續努力，以解決意外問題。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

超值精選

溫哥華—北京	機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送	\$1050
溫哥華—香港	機票/香港5晚酒店	\$1180
香港—深圳(錦繡中華)	1日遊	\$55.00
香港—廣州、桂林	5日遊	\$365.00
香港—廣州、桂林、北京	9日遊	\$925.00
香港—廣州、北京、西安	9日遊	\$935.00
香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海	12日遊	\$1,368.00
香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	14日遊	\$1,600.00
香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	15日遊	\$1,595.00

特價機票

溫哥華—香港	\$1099起
溫哥華—北京	\$870起
溫哥華—上海	\$830起
溫哥華—香港(經上海)	\$1090
溫哥華—北京—香港—溫哥華	\$1495
溫哥華—多倫多	\$465起
溫哥華—三藩市	\$291起

特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港星港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華美達亞洲飯店	\$60起
上海城市飯店	\$65起

加拿大買單·中國提貨

辦理 各國新款電視機 錄影機 洗衣機 電冰箱 音響組合...
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

地址：百老匯西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 872-8787 全加拿大 1-800-663-1126

中國參茸行

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

現正舉行吉林人參超值特價週

全部吉林人參超值大特價，大量供應。
特級生晒象拔蚌正明天麻，田七頭。
(一律八折酬賓)
各種花旗參，野山參，平過七折
西洋菜蜜棗湯，羅漢菜菜干湯，清熱茶，去濕料
(一律買5包送1包)
十全大補湯八珍湯買10包送1包
各種中國補酒買一箱送一箱
中國爽甜冬菇每磅\$9.99 另有八折優待
特多超值特品，歡迎零沽批發

地址：喜士定東街288號 (舊中國參茸行對面)
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

汽車意外受傷

速見大律師

BERNIE SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER, B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內



二二八：食色文明要在高貴

「食色性也」，這是一句老話。又有人說：「食色性也，人之大欲也。」



「食色性也」，這是一句老話。又有人說：「食色性也，人之大欲也。」

二二八：某種意味

「你又不肯！」我，你又不肯！

留住海鷗

「留住海鷗」，那是在一個陽光明媚的早晨。

九：初生之犢

「初生之犢」，這是在一個陽光明媚的早晨。

都市寫真

但極具青春氣息

「都市寫真」，這是在一個陽光明媚的早晨。

咒盲

「咒盲」，這是在一個陽光明媚的早晨。

好的開端

「好的開端」，這是在一個陽光明媚的早晨。

不必爭論

「不必爭論」，這是在一個陽光明媚的早晨。

旅行家見鬼

「旅行家見鬼」，這是在一個陽光明媚的早晨。

開心

「開心」，這是在一個陽光明媚的早晨。

城市之光

「城市之光」，這是在一個陽光明媚的早晨。

深藏不露

「深藏不露」，這是在一個陽光明媚的早晨。

青夢

「青夢」，這是在一個陽光明媚的早晨。

八七：畫室

「八七：畫室」，這是在一個陽光明媚的早晨。

情辨症

「情辨症」，這是在一個陽光明媚的早晨。

扭傷勒帶應多休息

「扭傷勒帶應多休息」，這是在一個陽光明媚的早晨。

龍泉劍產地

「龍泉劍產地」，這是在一個陽光明媚的早晨。

但極具青春氣息

「但極具青春氣息」，這是在一個陽光明媚的早晨。

咒盲

「咒盲」，這是在一個陽光明媚的早晨。

好的開端

「好的開端」，這是在一個陽光明媚的早晨。

不必爭論

「不必爭論」，這是在一個陽光明媚的早晨。

旅行家見鬼

「旅行家見鬼」，這是在一個陽光明媚的早晨。

開心

「開心」，這是在一個陽光明媚的早晨。

城市之光

「城市之光」，這是在一個陽光明媚的早晨。

情辨症

「情辨症」，這是在一個陽光明媚的早晨。

扭傷勒帶應多休息

「扭傷勒帶應多休息」，這是在一個陽光明媚的早晨。

龍泉劍產地

「龍泉劍產地」，這是在一個陽光明媚的早晨。

本埠

「本埠」，這是在一個陽光明媚的早晨。

五藏所指歷代不同，國為西藏山道花中

「五藏所指歷代不同，國為西藏山道花中」，這是在一個陽光明媚的早晨。

世界動物

「世界動物」，這是在一個陽光明媚的早晨。

生理

「生理」，這是在一個陽光明媚的早晨。

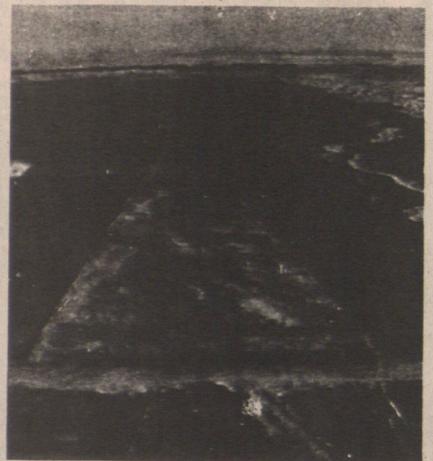
小兒睡時流口水

「小兒睡時流口水」，這是在一個陽光明媚的早晨。

土出球氣熱史歷年千 露揭密秘行飛人加印

術技識知行飛中空握掌已前年多千三

科學家們在印度發現了三千多年前的飛行秘密。這是一項驚人的發現，現正由古生物學家在研究。古生物學家在印度南部發現了三千多年前的飛行秘密。這是一項驚人的發現，現正由古生物學家在研究。古生物學家在印度南部發現了三千多年前的飛行秘密。這是一項驚人的發現，現正由古生物學家在研究。



空中鳥瞰，秘魯平原上可以見到類似機場跑道的遺跡。

積極訓練太空人 歐美籌備登陸火星

挑選15歲青少年 基地設在美法德

人類上火星是遙遠的夢想，但歐美各國已在積極籌備。科學家們已開始挑選15歲的青少年，準備在未來幾年內前往火星。訓練基地設在美國、法國和德國。這些青少年將接受嚴格的訓練，包括耐力、體能和科學知識。他們將成為首批登上火星的太空人。

開開窗風扇

近年來，日本高官之自殺者驟增。據日本人事部門統計，公務員自殺者已達數百人。這反映了日本社會的壓力和腐敗現象。許多官員在巨大的壓力下選擇了絕望的途徑。

日本官員自殺者增

此外，日本高官自殺的原因多種多樣。除了工作壓力外，還包括家庭問題、健康問題和社會壓力。這反映了日本社會的黑暗和人性的扭曲。許多官員在巨大的壓力下選擇了絕望的途徑。

朝鮮戰爭期間報學

56歲重返中學

一名56歲的男子在朝鮮戰爭期間報學，並在戰爭結束後重返中學。這名男子名叫李錫，他在戰爭期間失去了學業，並在艱苦的環境下生存下來。現在他已經重返校園，繼續他的學業。

殘疾愛侶醫院結良緣

一對殘疾的夫婦在醫院相遇並結為連理。這對夫婦都患有嚴重的殘疾，但在醫院的治療過程中相遇。他們互相扶持，最終結為連理。這是一個感人的故事，展現了愛的力量。



一對殘疾的夫婦在醫院相遇並結為連理。

科學家們在印度發現了三千多年前的飛行秘密。這是一項驚人的發現，現正由古生物學家在研究。古生物學家在印度南部發現了三千多年前的飛行秘密。這是一項驚人的發現，現正由古生物學家在研究。

科學家們在印度發現了三千多年前的飛行秘密。這是一項驚人的發現，現正由古生物學家在研究。古生物學家在印度南部發現了三千多年前的飛行秘密。這是一項驚人的發現，現正由古生物學家在研究。

科學家們在印度發現了三千多年前的飛行秘密。這是一項驚人的發現，現正由古生物學家在研究。古生物學家在印度南部發現了三千多年前的飛行秘密。這是一項驚人的發現，現正由古生物學家在研究。

汽車價錢 比你所想像為低

<p>318i 四門房車</p> <p>由 \$349 每月*</p>	<p>318is 單門跑車</p> <p>由 \$369 每月*</p>	<p>318i 開蓬</p> <p>由 \$519 每月*</p>
--	---	--

* 以\$5000首期或同等價值TRADE, 60個月租期 不包所有稅項, O.A.C.

請電查詢

<p>二手靚車：</p> <p>1981-320i</p> <p>1983-528eA</p> <p>1987-535i</p> <p>1987-325i/4</p> <p>1987-325is一兩部</p>	<p>1988-M-6</p> <p>1988-750iL</p> <p>1989-325i/2</p> <p>1989-750iL</p> <p>1990-325i/2</p>
--	---

* 所有為本地車及經安全檢驗

AUTO WEST BMW

RICHMOND AUTO MALL

KNIGHT & WESTMINSTER HWY.

273-2217

重要通告

珠江橋牌

PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

老抽 SOY SAUCE

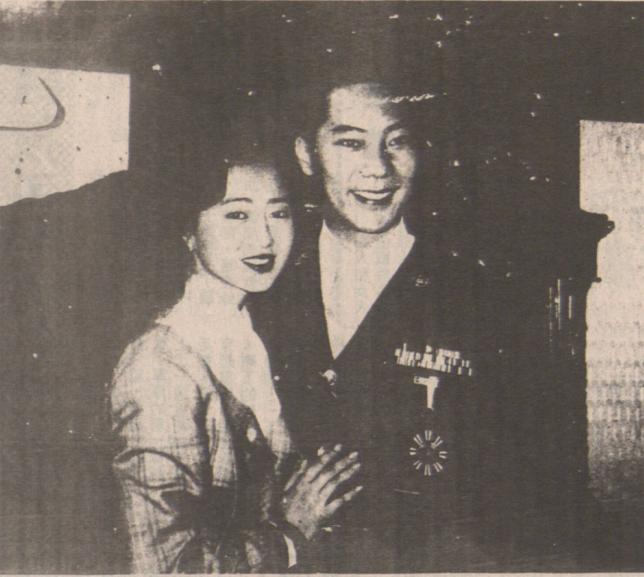
生抽王 SUPERIOR SAUCE

廣東省食品進出口公司

中國廣州市沿江西路59號

郵政信箱：69號 傳真：862716

電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN



「九四九一海上」傳宜光浩鄧與虹翁

慧淑鍾與融岱吳

思文字
不過一向對拍拖抱持保留，所以事情便不了了之。

卡OK與朋友聚會時，卻遇上傳聞中這對戀人，但並非「二人世界」，而是尚有朋友在「猜枚」，若猜輸了便是由吳岱融代飲啤酒，因為當日女方身體不適，所以也抽出休息時間出現。若然兩人不是拍拖，那麼他們的交情實在深厚。



談性感乃身體語言

關淑怡不刻意賣弄
怕表達不當變了暴露

關淑怡日前在「勁歌金曲」頒獎禮上，她指不必刻意賣弄性感，怕表達不當變了暴露。她認為性感是身體語言，不必刻意去表現，只要自然流露，便能吸引別人的目光。

墳場殯儀館拍外景

寶佩如上香求心安
除死人戲視拒俾利是

寶佩如日前在墳場及殯儀館拍外景，她上香求心安，並拒絕俾利是。她表示，拍外景是為了宣傳，但對死人戲視，她感到不舒服，因此拒絕了利是。

張耀揚傷後復出

演戲感手腳生硬

張耀揚因為傷後復出，演戲感手腳生硬。他表示，雖然身體已經康復，但演技還需要時間來調整，目前感覺還有些不自然。

陳佩珊加台強訊

谷催受正珊佩陳

陳佩珊最近加台強訊，谷催受正珊佩陳。她表示，最近工作非常忙碌，但對公司的發展充滿信心，並希望能夠為觀眾帶來更多優質的節目。

李連杰腿傷已痊愈

將接拍多部動作片

李連杰腿傷已痊愈，將接拍多部動作片。他表示，經過一段時間的治療，腿傷已經完全康復，現在可以重新投入到動作片的拍攝中去了。

陳慶祥談衛星電視

三個台年底可啟播

陳慶祥談衛星電視，三個台年底可啟播。他表示，目前三個衛星電視台已經籌備就緒，預計在今年年底就可以正式啟播。

姿色與打扮

方彼

姿色與打扮，方彼。文章探討了外在美與內在美的關係，認為姿色固然重要，但更重要的是內在的修養和氣質。

選美為公子揀蟀

翁虹不同意此說

選美為公子揀蟀，翁虹不同意此說。翁虹表示，她參加選美比賽是為了展現自己的才華和魅力，而不是為了被當作「揀蟀」。

港台獨立拖延

員工擔心裁員

港台獨立拖延，員工擔心裁員。文章提到，由於港台關係緊張，一些影視公司的業務受到影響，員工們對未來的發展感到擔憂。

無線劇集收視跌

廖偉雄提出挽救

無線劇集收視跌，廖偉雄提出挽救。廖偉雄指出，無線電視的劇集收視率最近有所下降，他提出了一些建議來挽救這一情況。

陳加玲本打粉

望增加明星風采

陳加玲本打粉，望增加明星風采。陳加玲表示，她最近開始使用化妝品，希望能增加自己的明星風采。

劉志榮揚表愛母

象形傳宣梅玉楊

劉志榮揚表愛母，象形傳宣梅玉楊。劉志榮在節目中揚表愛母，而楊玉梅則通過象形表演來宣傳。

路教妹師向姐港屆上

格性出突說蘭杏翁

點優揮發講冰小梁

梁小冰日前在「上屆港姐」頒獎禮上，以優異的表現奪得冠軍。她在台上展現了極佳的口才和台風，獲得了觀眾的一致好評。



梁小冰再談心得

梁小冰再談心得，她表示在這次比賽中獲益良多。她認為，這次比賽不僅考驗了外在美，更考驗了內在的修養和才華。

利智要保持好形象

利智要保持好形象，她認為這是一門學問。她指出，在娛樂圈中，保持良好的形象至關重要，這需要不斷的努力和修養。

張敬儀會心處理

港台獨立拖延

張敬儀會心處理，港台獨立拖延。張敬儀表示，她會以成熟的心態面對目前的困境，並尋求妥善的解決方案。

談性感乃身體語言

關淑怡不刻意賣弄

談性感乃身體語言，關淑怡不刻意賣弄。她認為，性感是一種自然的流露，不需要刻意去表現。

墳場殯儀館拍外景

寶佩如上香求心安

墳場殯儀館拍外景，寶佩如上香求心安。她對在這些地方拍外景感到有些不安，但為了工作，她還是硬著頭皮完成了拍攝。

張耀揚傷後復出

演戲感手腳生硬

張耀揚傷後復出，演戲感手腳生硬。他表示，雖然身體已經康復，但演技還需要時間來調整。

陳佩珊加台強訊

谷催受正珊佩陳

陳佩珊加台強訊，谷催受正珊佩陳。她表示，最近工作非常忙碌，但對公司的發展充滿信心。

習野性的性一代

一位三十歲左右的...

的性野性，其實並非如想像中那樣，她身體不好，不...



深淺色短裙配襯相宜

在不同的設計方式中，衣著可以說是有千變萬化的...

食物保鮮方法多

食物保鮮方法多，一些、蘋果、梨子或柑桔...

家庭生活的「每月約會」

「每月的約會」是香港青年協會為配合「家庭生活講座」...

佳節氣氛的表現

每逢佳節，好幾位女士都忙於在時裝店內打轉...

石硤風情

石硤風情，這太不尋常了。這是在石硤村，這是在石硤村...

獨生子女的教養

教育專家指出，獨生子女的教養，並非如想像中那樣...

集家宜

集家宜，這是一項由香港青年協會主辦的講座...

好交際應酬是明日財富

好交際，好交際，好交際，好交際，好交際，好交際...

怎樣預測風中人病癱瘓復康程度

怎樣預測風中人病癱瘓復康程度，這是一項由香港青年協會主辦的講座...

家庭醫生

家庭醫生，這是一項由香港青年協會主辦的講座...

容美

容美，這是一項由香港青年協會主辦的講座...

容美

容美，這是一項由香港青年協會主辦的講座...

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有先白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有先白蝦及蝦肉
越南去頭有先白蝦及蝦肉
香港去頭有先白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港生鮮魷魚
去衣鮮魷魚

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
91新車 安全易學
天天考期 成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
易學速成 筆試路試 服務最快 收費公道 資深導師 歷史最久
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙
經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢
電話 275-0886
437-9617

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良 耐心教授 易學速成
考期最快 筆試路試 成功率高
WAYNE FUNG BANG LAU
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
*有女師傅教車 *初學或重溫
*日班或夜班 *備有路試用車
電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高 歡迎查詢

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。



廚櫃上下 \$78 呎起

價錢最平 保證質量 電燈通渠 水喉更換 瓷磚地窗 更換門窗 露台浴室 各款圍欄 土庫閣閣 舊屋翻新

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

飛燕公司
門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，水喉電燈，浴室廚櫃，保養兩年。電話：873-5357

專寫廣告
255-7264

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石種花種樹配草根包鋸樹修樹鐵木藤包搬運雜物
電話876-2506

威廉園藝
承接剪草
修剪花草
免費估價
電話253-8528

雲城搬運公司
搬代鎊拉大一天經
運辦樹板小律驗豐
傢送種清工歡營富
依貨樹理理迎業
電話879-4338 或874-5961

華安旅遊服務社
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E HASTINGS ST., VAN. B.C.
CANADA V6A 1P2
TEL. 681-8531

遊中國，請找我。
價錢平，服務佳。
長、短新線路，由溫哥華直飛上海、北京或香港。
歡迎查詢！
章程備索。

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
日昇
SUNRISE 豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·白豆乾
·豆腐朴·保鮮豆腐·甜、淡豆漿
是最佳營養食品
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

專業瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198起 浴缸瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4187 手提：849-0076

日昇電器工程
政府牌照
商業住宅
新屋裝修
防盜警鐘
各種電器
安裝修理
免費估價
電話434-7886 傳呼645-8888

暢通搶修
廁所阻塞
水喉漏水
水管破裂
電動通渠
日夜服務電 328-2128

三陽裝修公司
政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價
24小時 671-6123

新屋裝修
舊屋翻新
土庫閣閣
內外油漆
車房露台
圍欄草地
天窗水喉
水喉渠道
屋頂翻新
屋頂補漏
大小工程
質量保證

焯華電器
政府牌照
商業住宅
電器工程
防盜警鐘
通話設備
各種電器
安裝修理
免費估價
253-8082 周生

技能電器 水喉修理
政府牌照
收費低廉
雪櫃冰箱
乾洗衣機
電爐電器
水喉廁所
暖氣水爐
渠道阻塞
電話：879-3583 (李生)
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

華興
日夜通渠通廁
修理水喉
電話230-3683

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
更換門窗
土庫閣閣
改建加建
屋頂翻新
陽台車房
門面砌磚
花圍圍牆
盜警警鐘
水電工程
鋪位裝修
內外油漆
手工精緻
大小工程
免費估價
價錢相宜
保君滿意
手提：657-8329 傳呼機735-5222

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976 炳記
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙窗、接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機。
428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

水喉搶修
水管破裂
水管冰凍
一次攪掂
漏水通渠
日夜服務電：250-1068

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理 裝置設計·空氣調節·
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭電器
FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機·雪櫃打冰機
·乾洗衣機·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

精工修理
一流技巧
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷
車身修理
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

案草例法得取謂CBC 票投民全題問主自 行進例立決壁古傳

【多倫多訊】古壁自由黨政府，以便它可於六月進行其古壁自主之全民投票計劃。

加拿大廣播公司星期日說，該公司獲得一份有關全民投票的法案草案，其內容涉及全省省民將於明年六月八日至廿二日，或明年十月十二日至廿六日投票決定自主問題。

據加拿大廣播公司消息，如果古壁省人投票贊成自主，則古壁省可於全日舉行了投票一年後成為自主國。

該法案將於本週內提交省議會，法案將包括關於設立兩個特別委員會的規定。其中一個委員會將負責研究脫離加拿大而自主的問題，另一個委員會則研究聯邦政府的任何關於保留古壁省於加拿大之內的新建議。

法案說，如果全民投票舉行之時，聯邦政府及時提出合理的憲法建議，則投票行動將以聯邦政府的新建議為目標。但古壁省民將有最後決定權。來決定這些措施最符合古壁省的利益。

法案的各項建議，與今年較早時古壁憲法前途問題伯加甘浦委員會的建議相同。

法案係由古壁省議會委員會草擬，並經由委員會的自由黨成員熱烈辯論。親聯邦的自由黨議員，與今年較早時古壁憲法前途問題伯加甘浦委員會的建議相同。

安省城市滿戾氣 惡人傷人平常事

【安省綜合報訊】安省三城市，分別發生性騷擾、人鬧事傷人等事件。

在彼得堡市，星期日一名男子對時，順手拿了四瓶啤酒，因此給一群青少年圍毆，給啤酒玻璃瓶擊穿頭部，昏迷不醒人。

警方說，已有兩名十九歲男子被捕，另有三人則受通緝。



(夏威夷茂宜島拉海納洪門會館)

和平門快速報關線 車輛使用情況冷落

【溫哥華訊】門入境線的車輛通行情況，未如想像那般繁忙，上週末使用和平門快速報關線的車輛，為數不多。

普通報關的車輛，在和平門快速報關線入口處，等候時間長達四十分鐘。

僅需以十元的代價購買一個特別標籤，貼在車頭擋風玻璃，便可在該處入境，將預先填好的報關表放入一個箱內，以節省輪候報關的時間。

屋街橋有車禍 一人死三人傷

【溫哥華訊】屋街橋於星期日發生一宗涉及三架汽車的碰撞事件，有一人喪生，三人受傷。

溫哥華警方稱，此事發生於凌晨一時三十分，當時有一架南行的汽車與一輛北行的行車線，又撞向另一架汽車。警方未有將死者姓名公佈。

夏威夷茂宜島拉海納 洪門會館和興廟簡介

多數到夏威夷茂宜島拉海納的遊客，對該地過去多采多姿的輝煌歷史，如果沒有任何認識，只會立即想到有關捕鯊魚、傳教士、及夏威夷王等。但夏威夷島的歷史，其實，他比這些更為豐富。

夏威夷島的歷史，其實，他比這些更為豐富。夏威夷島的歷史，其實，他比這些更為豐富。夏威夷島的歷史，其實，他比這些更為豐富。

國際大會在英開會 研究煤與環境問題

【倫敦電】為三天的關於煤與環境的國際會議，在英國倫敦開幕。

來自中國、坦桑尼亞、波蘭、智利、加拿大、澳洲、利比亞、蘇聯和美國等四十多個國家或地區的代表出席會議，共同探討關於煤在未來經濟發展中的地位及怎樣控制它對環境的不利影響等問題。

候解出境男子 潛逃後被捕回

【溫哥華訊】上訴反對遞解令失敗後，隨即匿跡不現的一名男子約瑟斯，已在溫哥華被捕回。

該男子據說涉嫌是亞裔幫派的爪哇裔。

聯邦移民局曾發出通緝令，終於在東廿六街一九零零號把他拘獲。

約瑟斯於八歲時來到加拿大，但從來沒有成為加拿大公民。

他有多宗刑事案底。案情最嚴重的一次為一九八八年發生的一宗毆人及藏案，並因此入獄六個月。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1921)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，圍口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。

銀絲卷、芝麻湯丸、毛茸、木須皮、壽桃、無須鮮凍、可即蒸即食。

老少咸宜

門市批發無任歡迎

逢星期三休息

地址：五三五哥亞街

電話：689-7324

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
衛生官督
駐廠監督
寄往加美
各大商號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

**中國洪門民治黨駐溫哥華支部
招收新進黨員通告**

一九九一年四月十日

為通告事：本支部定於一九九一年十月五日(星期六)下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。

一、通告由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。

二、歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

三、申請人須有兩名曾任本黨社五科職員為介紹人。(請到秘書處領取申請書表格)

四、申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
主委 簡建平
秘書 李耀樞

北京參茸行

今期推出特價品

珍珠末	每盒 \$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒 \$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶 \$2.14
100粒腰痛片	每瓶 \$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶 \$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒 \$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏	每盒 \$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒 \$10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡

專辦超薄鏡片
不反光鏡片
Bifocal
Sul-lens

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
名牌隱形眼鏡

大批 91 年新款眼鏡
由香港專機運到!

特約代理名廠鏡架
Silhouette
PLAYBOY
Christian Dior
CARRERA
POREO DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

增設燙金部
承印
中西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. **Canada Trust Realty** 經理 **關伯興** 公司電話 **438-8161**
 B.C. V5R 5H4 Manager **PAH QUON**



謝煜贊
DON QUAN
 Salesmaster

敬愛的業主：
 實業市場復甦興旺，現乃最適合銷售房地產之時。
 將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之態度之經紀銷售至為重要。
 過去五年，本人平均每週經手有份銷售一項物業。
 本人甚為樂意免費閣下之物業估價及解答有關之問題，歡迎隨時來電諮詢。
 謝煜贊謹上

MY TRACK RECORD:
 Mediation President's Club G.V.R.E. Board (3 years)
 #2 in B.C. of C.T.R. (1990)
 Top 10 B.C. of C.T.R. (6 years)
 #1 in Canada of C.T.R. (1990)
 Salesmaster C.T.R. (4 years)
 N.L.S. Mediation Club (Master) (7 years)
 Leader Club C.T.R. (7 years)
 #1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consecutive year)



高竹林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER \$ 309,000



本地比豪華新大屋，4800 呎五睡房，光猛，有景，街角地，交通方便，\$ 550,000 DON QUAN



謝價二百萬元，西雲 BRITISH COLUMBIA 區，豪華大廈，坐北向南，新穎設計，有游泳池，風景一流。



新起大廈，兩睡房十二樓有景，無 G.S.T. 大約千二尺近 METRO TOWN 商場 \$ 244,000 DON QUAN



本地比近 METRO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三廚五廁地大 51x190 開價 \$ 525,000



CAPITAL HILL 風景一流，街角地，地 50x121 設合新屋者，有前途只 \$ 258,000



雲東近 KINGSWAY AT MCARY 街，三層共三期所，地大 33x99 叫價 \$ 192,000



41 街近 VICTORIA ST 地大 33x143 三睡房 \$ 188,000 請電 DON QUAN



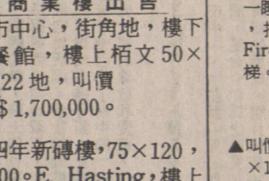
PORT MOODY 廿年屋，三睡房有土庫，有景，只 \$ 155,000 DON QUAN



生意急讓
 ▲ 中型 Grocery Store 店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價 \$ 130,000. Don Quan
 ▲ New Westminster Mall 西餐館，近戲院及商場內，130 座位，全酒牌，叫價十二萬餘。Don Quan



雲東十二組栢文，有地下，栢車易打理開價 \$ 890,000



商業樓出售
 ▲ 市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50x122 地，叫價 \$ 1,700,000。
 ▲ 四年新磚樓，75x120，400 E. Hastings，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 \$ 1,990,000. Don



▲ 雲東 265 上 15 Ave., 一睡房栢文，交通方便，打理好第一流，有 Fire Place，不要上樓。\$ 85,000. Don
 西區平房
 ▲ 叫價 \$ 260,000 地大 33x138 尺，上二下，共兩房二廁，位於 17 Ave. 近 Maintoba. Don Quan



栢文樓出售
 ▲ 七組栢文，廿一年新。
 ▲ 十二組栢文，位於雲東。
 ▲ 四十一組，完全一房。
 ▲ 四十組，八層高樓，位於 WEST END。



▲ 東區：2415 Prince Edward 翻新雙邊屋，自住及另外有租入，廿萬餘，特平。電 DON QUAN

譚振威
PATRICK TAM
 公司：430-6655
 住宅：433-2389

▲ 素里市 88 街 15044 號 15 年新屋，上層三房一廳，下層一廳二房，有浴廁，地 63x120 呎叫價十五萬餘元。
 ▲ 素里市 88 街 15052 號 15 年新屋，上層一廳三房，下層一廳一房，地 63x120 呎，急售十五萬餘，有商議。
 ▲ 素里市 122A 街全新大屋 3400 方呎，七房四浴廁，熱水式暖氣，地大，叫價廿四萬餘元。
 ▲ 本那比 16 街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地 58x125 呎，叫價卅九萬餘。
 ▲ 本那比 BURNIE 一畝地連三層屋，叫價廿五萬元。
 ▲ 本那比 14 街投資屋，上四房，下層一廳一房，廚廁俱備，屋地 50x120 呎，叫價十八萬餘元。
 ▲ 本那比 VENABLES 街，36 年屋，上層二房一廳，下層二房二廚，33x122 呎屋地，叫價廿二萬餘元。
 ▲ 溫東七街二房栢文，895 方呎，二廁，15 年新，叫價十一萬餘元。
 ▲ 本那比 BELWOOD 高級石屎栢文，924 方呎二房二廁，環境優，有景，售價十三萬餘元。

關鎮傑
PAUL KWAN
 公司：430-6655
 住宅：438-1484

關煥蔭
KENNETH KWAN
 住宅：435-7257
 公司：438-8161

▲ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$ 889,000
 ▲ 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$ 665,000
 ▲ 2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 \$ 275,000
 ▲ 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$ 175,000
 ▲ 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$ 175,000
 ▲ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$ 250,000
 ▲ 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地，售價 \$ 170,000
 ▲ 另各類生意，商業舖等適合投資移民。

關子平
ALAN KWAN
 住宅：321-2496
 公司：438-8161

▲ KILLARNEY 40x120，上三下二，\$ 298,000。
 ▲ VICTORIA，上三下二，可分租，結實保養好，投資或自住好機會 \$ 238,000
 ▲ 新新屋，日 250,000 起多間選擇，材料好，美觀又實用。
 ▲ 中西快餐店，地點好，二萬元以上。

BALDEV NJJER 325-7516, 438-8161
 -6726 Culloden - 12 年新，地大 47x122，兩層共 2900 呎，正層三房，土庫二房，叫價 \$ 369,000
 6806-123A ST. 三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水暖氣，Stucco 外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。
 PAUL WALESCH 588-8694 590-5177
 影視音響生意讓
 專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價 \$ 55,000。

週末 2-4 時開放
Shaughnessy: 1451 西 40 街 \$ 118 萬
 ▲ 著名師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良圻 Tom Chung 438-8161

林建熙 住宅：298-1551
KEN LIM
 ▲ 4341 TRIUMPH 本法比，六年新屋，六房，近小學，公園及商場 \$ 310,000
 ▲ 789 東 5 街，溫哥華，地 36x110 近小學，開價 \$ 229,000
 ▲ 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$ 1,250,000
 ▲ 4492 WELWYNE 33x123 地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價 \$ 208,000 請電黎宇聯約屋。
黎宇聯
 公司：438-8161 住宅：437-3339
 ▲ 3587 MATAPAN CRESC VANC. 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價 42 萬左右

王太
GEORGINA WONG
 住宅：438-5650
 傳呼：686-2809

生意出讓
 ▲ 補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。
 ▲ 乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。
 ▲ 牙潔生意，顧客穩定，高桂林近購物中心，三房一廳，廠房大投資良機，兩年新，包件近新主要電器，開價四萬八千。

楊棣銘
THOMAS YANG
 住宅：327-7131
 傳呼：667-9322

▲ 1733 E 41 ST 乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價 \$ 149,000。
 ▲ 4732 REID ST 低價靚屋，五大房兩大廳，米仔牆近 29 街與 1 街，近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$ 209,000。
 ▲ 3645 FRASER ST R22 ZONING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租 \$ 1,240.00 只開價 \$ 179,000
 ▲ 西區海景城市屋 1288 W 7 TH，樓面 1250 呎叫價 \$ 238,000。
 ▲ 西區八街 102 - 2412 ALDER ST 兩房一廳，洗衣房 BALCONY 新裝修，有景，叫價 \$ 189,000。

何文漢
RICKY HO
 住宅：298-6468
 傳呼：650-0257

* 北法比，四房，睡房栢文，高層，10 呎，可提供 9% 利率，只售 \$ 126,900
 * 北本拿比 CAPITAL HILL 66x122 呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售 \$ 280,000
 * 東區近 10 二房一廳有土庫，只售 \$ 13,000
 * 北本拿比近 BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景栢文，交通方便，開價 \$ 148,000
 * 雲東域多利 FRANCIS 街，全新豪華二睡房有景栢文，870 多平方呎，只叫價 \$ 159,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
 住宅：254-2366
 傳呼：735-3668

* 素里 10 ACRES 地，近 LANGLEY 中心，價 \$ 285,000
 * 素里 5 ACRES 地連屋，有發展潛質，開價 \$ 248,000
 * 內 LLARNEY 區靚屋，大地 50x170 呎，房，總面積約 250 呎，全新，業主急讓，只叫價 \$ 318,000 請速電。
 * 東區 DUNDAS 街錄影帶生意，鄰近栢文大廈，只叫價 \$ 65,000
 * 北本拿比洗衣店生意，價平，只售 \$ 18,995
 * 西四街洗衣店生意 \$ 34,950

鄧漢雄
GORDON TANG
 住宅：251-9043
 傳呼：686-2732

地產投資，房屋買賣
 免費估價，粵語服務
 ▲ 溫哥華特色屋，15 年新，上層三房下層兩房，射擊室，一流保養，只售 25 萬，低價！3848 TELUSION ST BURNABY。
 ▲ 本拿比城市屋，SPRINGBROOK 1000 呎，內部全部翻新，四房，共五房，三浴室，兩廚房，2180 平方呎，業主只取回成本，即電約參觀。
 ▲ 本拿比 4105 IRIDON 街特特色屋 Old IRGLAWS，保養一流，地 33x122，上三下二，房間硬木地板，土庫完成連射擊室，近學校，購物，交通方便。
 ▲ 本拿比 4848 EAST FRASER 街靚屋，地 33x122，上層二睡房，土庫完成，射擊室，近中小學校，交通方便，好價錢，不容錯過。
 ▲ 本拿比 METRO TOWN 全新 CRISTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEEROM 栢文靚屋 DONOR 急售，西區全盤，六件電器齊全，近名校區。

忠誠服務·免費估價

加拿大信託實業公司 5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5 **Canada Trust Realty** 經理 **關聯輝** 公司電話 **266-4155**
 Manager **KEITH QUAN**

TONY WONG
黃漢
 公司：266-4155
 住家：876-2335
 傳呼：686-7887

3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋
 面積：1340-1533 方呎 三睡房兩浴室
 每單位奉送：
 * 名貴雪櫃、電爐
 * 煤氣壁爐
 * 地下安全停車位兩個
 * 私家平台花園
 ▲ 七年新 Van. Sp. 33x122 叫價 \$ 308,000
 ▲ 全新兩睡房栢文，近 Granville 夾 70 街西，叫價 16 萬，低買！
 ▲ 四組栢文 RT6 西區十一街，地 50x122
 ▲ KINGSWAY 近乃街物業年租五萬四，地點適中，叫價七十九萬。
 ▲ 西六街 Kitsilano 房屋地 RT-7 隔鄰新建前後好屋，暫租後建，叫價廿餘萬。

余超常
ERIC YU

賴榮基
EDWARD LAI
 PAGER: 686-0900

▲ 5350 MCKINNON ST. 七年特色屋三睡房樓上兩下廚全 \$ 285,000
 ▲ 4668 WALDEN ST. 廿八街及編街特色屋 \$ 305,000
 ▲ 3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房上兩下，\$ 318,000
 ▲ 275 E. 65 街一年新，地 33x122 \$ 320,000
 ▲ 3015 FRASER 街共四睡房，可分租 \$ 19 萬。
 ▲ 7183 STRIDE AVE 兩睡房一層屋，地大 66x103 \$ 189,000
 ▲ 4846 FLEMING 一年新五睡房地 33x122 \$ 372,000
 ▲ 2412 E. 33 街兩層共四睡房，交通方便 \$ 205,000

陳培
PETER CHAN
 住宅：321-0577
 Pager: 686-6699

▲ 東區 GRAVELLY 及域多利，溫哥華特式屋，上三睡房，下二，二廚廁保養一流，價 23 萬餘。
 ▲ 東區 27 年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33x122 地，VENABLES 及域多利，油木地板，保養一流，\$ 245,000

技術需要管制和如何... 動是受聘合職嚴監... 仍較吃虧，另外，在兩婦女仍負擔著主要...

南美洲霍亂症引起恐慌



自今年一月在秘魯北部沿海城市利馬特發現第一起霍亂病例之後，該國染上此病的人數至今已超過十五萬人，死者逾千人。據秘魯政府衛生部表示，現在秘魯鄰國也有霍亂蔓延。秘魯衛生部官員都恐慌地表示，這次從秘魯開始的霍亂已成為本世紀最嚴重的、危及整個南美洲大陸的傳染病。若不採取有效的防治措施，在今後很短的時間內，全南美洲被傳染的人數將達到六百萬。

霍亂是一種急性的傳染病，通過被霍亂菌污染的飲水或食物傳播。主要症狀為劇烈吐瀉，吐出物與糞便呈米泔水樣，患者在短時間內因體內水分和電解質大量損失而虛脫，死亡率極高。此

這次霍亂流行，還給秘魯本國已極為困難的經濟帶來嚴重影響，估計至少損失三億美元。

從上個月以來，在秘魯鄰國哥倫比亞、厄瓜多爾、巴西和智利也都發現了霍亂病人，其中厄瓜多爾已有六十多人死於霍亂。這一嚴重狀況已引起拉美國家和國際社會的關注。

許多國家政府和國際組織，已陸續向秘魯提供援助。中國是最早向秘魯提供援助的國家之一，贈送給秘魯政府價值六十五萬美元的藥品和五萬支霍亂疫苗。秘魯是南美洲最多中國僑居的國家，不但有華僑經營的旅館、餐館、酒樓、商店，還有由華僑經營的中文報紙和具有中華民族特色的唐人街。中國的漢語甚至已滲透入當地的西班牙語中。

墨國少女成人節風俗

在墨西哥風俗中，少女一生有兩個重大的節日：一是滿十五歲生日，祝她一生快樂；二是結婚慶典。少女成人節的慶祝活動由父母主持，節日時一般由彩色紙和松枝製成一個「心」字形的門，上面貼着金色的字：「X十五歲生日」。

慶祝開始時，少女身穿淺粉色彩紗禮服，頭上戴着花冠。成年少女在六位身穿黑色禮服的男青年陪同下，歡迎親友參加她的成年禮。同時接受親友對她的祝願，然後到教堂去拍成年照。教堂裏有由十人組成的唱詩班，做完彌撒後，她與親友在教堂外合影留念。

從教堂回家後，便開始生日慶祝，有主人席、貴賓席和親友席。成年少女坐在中間的主席，兩邊各坐三位伴的男青年。出資籌備這紀念活動的親友都列為貴賓。慶典開始時，人們頻頻為成年少女的健康、幸福乾杯。這時，八名樂師分別拿着吉他、小號、小提琴來

日本人姓氏趣談

日本文化與中國漢文化關係密切，但日本的姓氏文化發展較晚。中國的「百家姓」編自宋代，而日本直至今日才開始為自己尋找姓氏。在明治維新前，姓氏屬於特權階級之貴族、武士、宗教領袖等。日人中，百分之九十是有名無姓的。

於是，自明治維新後，日本人挖空心思編造自己的姓氏。一夜之間姓氏數量超過十二萬個，遠遠超過中國的「百家姓」地在後邊。

日人姓氏以雙字居多，如「松下」、「田中」、「左藤」等，如翻閱電話簿，更會令你為之啼笑，其中古怪如與動物有關的姓氏有：「豬頭」、「牛」、「龜」、「蜘蛛」等。

以數字為姓氏者有：「九日」、「七」、「五百住」、「八月十五」、「十二月一日」、「三浦」、「萬歲」等。最可笑者，如「御手洗」（洗手間）、「木」等也成了姓氏。

有些成人還愛以姓氏做人，如「花柳香子」、「春宮愛子」、「龜頭」、「鬼追愛」、「五代橋千代美」等。

中國十大名茶都產在南方



中國有十大名茶，都產在南方，其中福建有四個，安徽、雲南各兩個，江蘇、浙江各一個。

產於福建省的是：鐵觀音（烏龍茶）、安溪縣產。其形條索緊結，色深綠似鐵，沖泡數次，醇香持久，有「綠葉紅邊」之泡有餘香；既有天香味，又有炒炒香。為茶中珍品。相傳「鐵觀音」之名乃清乾隆皇帝品嘗之後所賜。

白毫銀針，安溪、建陽、福鼎等縣產。其長近寸，其細如針，披以白毫，獨具特色，為特級名茶。

武夷岩茶（烏龍茶） 武夷山出產。其色澤金黃，其味醇厚，為名貴珍品。

茉莉花茶 以福州出品最為馳名。係採茶用茉莉花薰成。嗅之清香撲鼻，品之清香持久，品後餘香不散。北方茶客，尤為喜愛之。

產於安徽省的是：屯綠 屯綠、休寧、歙、寧國、績溪等縣出產。湯色碧綠，其香清冽，色、香、味俱佳的美茗。

祁門紅茶（紅茶） 祁門縣出產。湯色紅艷，其香似蘭花，人稱「祁門紅茶」為茶中名產。

產於雲南省的是：普洱 普洱縣出產。湯色清涼，其味甘醇，沖飲、清飲、清胃等保健作用，且可降血壓、醒酒第一。為名貴茶。

滇紅 其形條索細而烏黑，湯色紅艷，其味醇厚，為製作「功夫茶」之佳選，稱為「滇紅功夫」。

產於浙江省的是：龍井 浙江省杭州西湖龍井村出產。以「色澤翠綠，香氣濃郁，滋味鮮爽，形如雀舌」為特色。

目前，全世界已有二十六個國家和地區建立了核電站，總共數目達四百二十五座，總發電能力為三萬三千六百萬千瓦，佔世界總發電能力的百分之十七。

一九八八年，在各國或地區的總發電量中，核電所佔比例較高的有：法國名列榜首，佔百分之六十五點五；第三為南韓，佔百分之四十六點九；以下依次為：匈牙利佔百分之四十六點五；瑞典佔百分之四十五點二；台灣佔百分之四十一點六；日本佔百分之廿六點三；美國佔百分之十九點五；英國佔百分之十九點三。

目前全世界正在興建的核電站有一〇二座，其中蘇聯最多，為十九座，日本為十四座。此外，世界各地還計劃新建七十五座原子能發電站，其中蘇聯十九座，巴西六座。

世界核電站知多少?

核技術在民生方面有很大的用途，尤其在醫療方面得到相當廣泛的應用。近年，利用核技術尋找淡水資源也取得了一定的成果，對人類面臨的淡水短缺，起到一些緩解作用。

怎樣利用核技術去尋找淡水資源呢？據科學家指出，在地殼中含有微量的天然放射性物質，它們分別是鈾和釷這兩種元素。它們都不穩定，會不停進行放射性衰變而變成不同的元素，其中一種是惰性氣體氦氣，由氦衰變而形成的氦氣，一般稱氦射氣，半衰期只有一分鐘左右，容易擴散開去。由氦衰變而形成的另一個同位素，它的半衰期卻達三點八天，生成後容易滲透到其他地方，也容易溶解於水中。一般地下水都會含有這種氦氣；如果地下水經富含鈾的礦石的地層時，它的氦含量就要高一點，地下水便攜帶這種氦氣而形成的氦氣到處流動了。

由於氦射氣性質變化的氦氣不但會溶解於水中，而且還會在合適的物理條件下逃逸。因此，在與地下水一起流動的過程中，便會有一部分氦從水中釋放出來。這樣，在地下水或地層中釋放出來，這些逃逸出來的氦氣會從地層或岩石中的裂隙或土壤中的毛細管中擴散出來，在地表層中形成所謂「氦氣量」。換言之，一出現氦氣的地層中，在出現氦氣的地表下，就大有可能存在有地下水源。

因此，怎樣才能測知地表層中有「氦氣」的存在，就成為各國科學家研究的關鍵問題。據科學家介紹，由於放射性物質衰變而形成的氦氣是不穩定的，它會再進行放射性衰變而轉變成其他元素，其他的元素也都會現放射性的現象。科學家只要從這些元素中採取樣本進行放射性的分析工作，就不難現出氦氣是否有氦氣的出現。近年科學家已設計出一些靈敏的放射探測器，可以在現場測試以確定氦氣的存在。

近年，科學家們利用這種核子技術，成功地尋找到許多的地下水資源。據有關方面統計，去年美國、日本、和中國大陸等的科學研究人員，運用核技術尋找水源，定井位，獲得十分滿意的結果，共找到水源井位達四千個之多，確定有水源的井位成功率達百分之九十八。

利用核技術探測地下淡水資源

核技術在民生方面有很大的用途，尤其在醫療方面得到相當廣泛的應用。近年，利用核技術尋找淡水資源也取得了一定的成果，對人類面臨的淡水短缺，起到一些緩解作用。

怎樣利用核技術去尋找淡水資源呢？據科學家指出，在地殼中含有微量的天然放射性物質，它們分別是鈾和釷這兩種元素。它們都不穩定，會不停進行放射性衰變而變成不同的元素，其中一種是惰性氣體氦氣，由氦衰變而形成的氦氣，一般稱氦射氣，半衰期只有一分鐘左右，容易擴散開去。由氦衰變而形成的另一個同位素，它的半衰期卻達三點八天，生成後容易滲透到其他地方，也容易溶解於水中。一般地下水都會含有這種氦氣；如果地下水經富含鈾的礦石的地層時，它的氦含量就要高一點，地下水便攜帶這種氦氣而形成的氦氣到處流動了。

由於氦射氣性質變化的氦氣不但會溶解於水中，而且還會在合適的物理條件下逃逸。因此，在與地下水一起流動的過程中，便會有一部分氦從水中釋放出來。這樣，在地下水或地層中釋放出來，這些逃逸出來的氦氣會從地層或岩石中的毛細管中擴散出來，在地表層中形成所謂「氦氣量」。換言之，一出現氦氣的地層中，在出現氦氣的地表下，就大有可能存在有地下水源。

因此，怎樣才能測知地表層中有「氦氣」的存在，就成為各國科學家研究的關鍵問題。據科學家介紹，由於放射性物質衰變而形成的氦氣是不穩定的，它會再進行放射性衰變而轉變成其他元素，其他的元素也都會現放射性的現象。科學家只要從這些元素中採取樣本進行放射性的分析工作，就不難現出氦氣是否有氦氣的出現。近年科學家已設計出一些靈敏的放射探測器，可以在現場測試以確定氦氣的存在。

近年，科學家們利用這種核子技術，成功地尋找到許多的地下水資源。據有關方面統計，去年美國、日本、和中國大陸等的科學研究人員，運用核技術尋找水源，定井位，獲得十分滿意的結果，共找到水源井位達四千個之多，確定有水源的井位成功率達百分之九十八。

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: _____ ADDRESS: _____ CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

美國地區 加拿大地區

壹年 US \$ 50.00 壹年 US \$ 65.00

半年 US \$ 30.00 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。

電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計

請電 228-1068

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂戶姓名: _____ 電話: _____

地址: _____

郵區號碼: _____ 訂閱日期: _____

溫哥華東區/西區每日派報

三個月 \$48 三個月 \$36

六個月 \$90 六個月 \$66

一年 \$168 一年 \$120

列治文區隔日派報

三個月 \$42 三個月 \$27

六個月 \$78 六個月 \$48

一年 \$144 一年 \$90

自取報(親到本報社領取)

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST 國外郵費另計

Sutton GROUP KAREN BONG 王太

公司: 925-1111 住宅: 922-1957 手提: 671-1816

(精通國、粵、客、印尼、英語)

△新盤: 西區 336 W. 5 AVE. 高級批發商業樓 49.6X120 輕工業區 \$728,000

△鐘錶生意出讓, 最適合取消移民條件。

△850 BARRARD ST. 市中心高級柏文由 18萬元起

△北雲 2081 ANITA CT. 65X122 \$225,000

高貴林五畝發展地 出售或合營

- 建議藍圖有317間柏文5座大廈
- 可分區(1.8畝及3.2畝)
- 標準發展具高水準設計及規劃
- 近商業中心
- 近高速公路, 出入方便。

兩座花房佔地十畝售價\$559,000

- 兩座花房面積共42,000呎
- 各獨立單位, 其一玻璃, 另一塑膠
- 有熱水爐設備, 三百萬BTU

Sutton GROUP LAWRENCE BLAKE (604) 941-7211

△新盤: 列治文旺舖出租 GARDEN CITY PLAZA 城市廣場 4751 GARDEN CITY RD. 最適合華人營業、醫生、律師、美容院等。

△北雲全新單位柏文 50X140 \$800,000

△西溫 BRITISH BROS. 豪華大屋, 風景一流 2376 WEST. SOLD \$699,000 週末開放 2-4

△西雲 1215 HAYWOOD 三年靚屋 \$528,000

△吉舖出售 E. BROADWAY 33X120 樓下前店面可做零售批發, 後面高大倉庫, 現收租\$2,000 樓上寫字間可自用 \$549,000

大興實業公司 Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN. Of: 685-9608 Res: 261-8048

餐館連實業

- * 亨利埠、華雲高華半小時車, 中西餐館連實業, 前舖後居, 面對大工廠, 工人數百, 住宅林立, 適合小家庭經營, 只開價十九萬
- * 中西餐館位於市區大衛街, 五十座位, 有酒牌, 開價四萬五千
- * 域多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池, 最宜做卡拉OK, 開價九萬九千。
- * 極多商業舖位(實業連地), 位於 5000 呎, 值得投資, 開價五萬三千。
- * 十街東, 二間相鄰入息屋, 每間三層, 廿二萬一。
- * 本拿比 KIRK ST. 石庫大廈柏文, 三房二廳二浴室, 十三尺, 大約今年二月完成, 價廿五萬。

播試時小四廿中月 播啓底年視電星衛

主觀的節目，陳氏又透露，衛視電視的節目，約於本年底開始試播。其中有三台將正式播，而明年年初則開設其餘的兩台。衛視電視是免費的，對於有財力有興趣多設，陳氏自言未知政府發牌條件，故一切還是言之過早。

近幾年來台灣院線影片的主力由香港供應，今年香港影片供應，對台灣院線影片供應也有影響，張國榮與周潤發的片也面臨在台灣的院線供應不足的問題，片商便無須負責。

波風剪刪(期假海上) 情因說細人片製港台

片是台灣投資在上海拍攝，得到上海電影局片廠協助，依照例，需要先提供劇本給有關方面檢查，當時大陸方面已提出幾點意見，金鼎公司也依例修改。張國榮與周潤發，海外上映的版權與大陸無關，今次張國榮與周潤發的片，是金鼎公司與香港本片對大陸的承諾，而且該幾位導演對整部電影的結構也無影響。

慧妍會選舉公開拉票 狄寶娜寇鴻萍爭持烈

「慧妍會」於昨晚，舉行新一屆幹事選舉，狄寶娜與寇鴻萍，在會中展開激烈拉票，爭奪主席之位。狄寶娜在會中，表示她對新一屆幹事選舉，充滿信心，並表示她將繼續為婦女權益發聲。寇鴻萍則表示，她對新一屆幹事選舉，感到擔憂，並表示她將與狄寶娜展開競爭。

李少霞請辭理事長 影協理事會已接納

香港影業協會於五月三日，接到新任理事長李少霞請辭信件，各理事均感意外。李少霞在信中，表示她對理事會的工作，感到不滿意，並表示她將辭職。理事會隨即接納了她的辭職，並推選了新的理事長。

高志森銀幕也賣武 才明白做武師，動作

高志森在銀幕上，一向以導演身份著稱，但最近他在動作片《龍虎風雲》中，親自擔任武師，展現了他的另一面。高志森表示，他對動作片有著濃厚的興趣，並表示他將在未來的電影中，繼續嘗試導演與武師的角色。

李連杰脚傷仍開工 證實徐克果然有腦

李連杰在拍戲時，腳部受傷，但仍堅持開工，展現了他的專業精神。徐克導演對李連杰的表現，表示讚賞，並表示他果然有腦。李連杰表示，他對自己的表現，感到滿意，並表示他將繼續為觀眾帶來精彩的表演。

顧紀筠欲轉形象 想搖身變余文詩

顧紀筠在演藝圈，一直以其獨特的形象著稱，最近她表示，她想要轉行，成為一名歌手。顧紀筠表示，她對音樂有著濃厚的興趣，並表示她將在未來的音樂事業中，展現她的才華。

港台拍長者劇 馬會贊助

香港與台灣，最近開始合作拍攝長者劇，馬會表示將贊助此類劇集。馬會表示，長者劇是社會關注的焦點，通過拍攝長者劇，可以反映社會對長者的關懷，並提高社會對長者的認識。

ALAND REALTY (1987) LTD.
TRUDY McDONALD
電話 963-7816

餐館生意出讓
卑詩HAZELTON共有一百卅四個座位，非常適合家庭經營。開價\$6000.000 歡迎查詢。

FULLER ASSOCIATES RON BOULTER
RES.: 224-0944

海濱大廈
Alberni Place, 738 Broughton St. 有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船逐波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的栢文大廈。即可入伙。開價\$ 670,000。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷妥當。

電話：八七二一、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
電話：6571266 鮑洽
9398275 鮑洽

專門修理安裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

司公程工氣冷捷快
馬君寰
二七二〇一〇一(英語)
三二五九〇七五(華語)

專科承接修理、大小商
業冷氣機、凍房、急凍
櫃、大小牛奶肉食、急凍
櫃、電爐、電火、政府牌照

木材廠讓
座落在卑詩SMITHERS, 佔地六百畝，並有兩棟房屋。目前還有與英國的出口貿易。開價\$ 1,500,000

AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住家：421-8178 傳呼：680-7332

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO

Sutton MEDALLION REALTY
程徐慧珊
ANNA CHENG
通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

Canada Trust Realty
加拿大信託實業公司
2nd Fl. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司 266-4155 手提：250-8668
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋

* 歡迎託售各埠栢文、房產物業，大小生意
中文傳呼：686-8202

- △有數得計，經濟實惠，楓葉嶺幽靜整潔，三睡房城市屋，可租七百元以上，僅售85-900元
- △又一搶手新盤：素里投資屋一層兩房800呎，地50x100，近快車站，有西人租客，租\$650，售九萬七千五百元，快手！
- △RENFREW 翻新靚屋，地大40x127 三層五睡房，叫價廿八萬，請速選購！
- △新盤：西區一睡房栢文，收租七百七，整潔，寬敞，光猛，幽靜，可養寵物，叫價十三萬左右，
- △搶手新盤：溫特式屋，近上好區，七年潔白如新，上三下二，SOLD 僅廿八萬餘，快手！
- △高貴林三睡房城市屋，三年新，兩層，近大商場及巴士線，僅售十四萬二，手快貨！
- △收租屋：標準大地33x122，近Kingsway幽靜方便，兩層，兩房一廳，現有好租客僅十九萬三。
- △楓葉嶺：唐寧SOLD 租平，約長，生意優秀，僅六萬！
- △北雲前舖後居：雜貨店連咖啡室，前後車位，業主經營廿餘年，SOLD 讓，僅三萬三，快手！

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

- * 拿拿比，標準地，上三下二，可分租，CAPITAL HILL區，開價\$228,000
- △列治文近FRANCIS夾NO 4，16年新三睡房靚屋，另土庫有二睡房單位可分租，約8,000呎地，硬木地板價\$245,000
- △雲東六年新溫特式屋，上四睡房及家庭廳，土庫三睡房可分租，連自動雙車房，32x127地，價\$309,000
- △近FRAN 35x155地，整間三睡房及家庭廳，硬木地板，土庫三睡房，現售，價\$209,000
- △南本拿比5369 MARINE DR兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4,500呎，八睡房兩廚房，大地64x235 \$399,000
- △1392東59街45-87x129-55地29年新五睡房石米屋新屋頂，有景\$263,000
- △2985Mc Gill標準地16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租\$245,000
- △1151東24街標準地上下各二大睡房可分租，全新外牆雙層玻璃窗新地地交通方便 \$219,000
- △2778東十八街標準地，十七年，溫哥華特式屋，上三下三，可分租，開價\$284,000
- △北本拿比高尚住宅區，70x110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價\$480,000
- △高貴林近Coq mall全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房另書房共三千餘呎另有高土庫三車房\$479,000
- △DUNCAN廿五年新，商業樓，60x117地，正兩層舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價\$350,000業主退休急售。
- △素里全新二睡房栢文，有壁爐設備齊全\$139,000
- △566Cassiar標準地上下二房可分租有車房\$185,000

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈太
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria 6 33 Ave.)
* 有意生意物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、栢文、房產、商業及栢文大廈請電詳談。

沈慶俊
忠誠免費估價

- 24號一房栢文大屋，入息好管理易，一百一十呎，還有54呎及55呎租電
- 1943東百老匯街仔屋標準地37年石米大屋分租月入千餘20萬3
- 1908東33街40x103上下分租近城多利好區22萬8
- 3107 DUNKER 高貴林近商場十年上下可分租租價減至十九萬九
- 2210東6街好區標準地上下完成住客好21萬8

程徐慧珊 ANNA CHENG
通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

- ①LANGLEY 士多另收租舖連住家，地庫，開價\$350,000
- ②支票代換店，月利收入\$9,000有各地點價\$35,000起。
- ③商場餐館，120座，地點好，每年利收入\$150,000生意\$794,000一年。
- ④100'X190' FRASER HWY 商業地，有房屋，\$275,000
- △投資移民生意 REMOVIE CONDITION 用有兩車庫酒店三間，日入好，管理易，開價由19萬9起，有酒房及裝修好投資。
- △卑詩州及維多利亞，進地生意急讓，生意好，34萬9。
- △HER PHOTO 兩間大舖轉入息好長約16萬8。
- △連續大案室一八九五 BURVARD 西區急讓租平約長18萬。
- △西區二房栢文三睡房急讓12萬8
- △二年新頂樓交通方便有景11萬5
- △430東八街一房房廳栢文8萬2
- △二房栢文大屋1833 FRANCES 街景好方便減至16萬3。
- △644東12街三睡房標準地21萬8。
- △55組栢文大屋，回報率12%價260萬。
- △54組栢文大屋，17年新，有泳池入息12萬，價250萬。
- △商業大地0-3相連125x147可建商業大樓。
- △10050-10052-128 街仔屋月入千四價19萬9。
- △122西12街地大石屎上下分租42萬。

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎
如蒙惠顧
大小工程
免費估價
車房陽台
土庫間格
舊屋翻新
機通渠道

鴻圖裝修
土庫間格
門窗更換
水喉浴缸
磁磚地板
內外油漆
露台車房
免費估價
日夜電話：255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚車庫水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

明榮發建築裝修
無任歡迎
免費估價
新建築房
內外油漆
露台加建
廚房廁所
土庫工程
大小工程
水電工程
電話：671-1768

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫房裝修開格
大小工程免費估價
430-2320

昌興裝修公司
公司：644-4849
電話：政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廚廁
雲石瓷磚
精造廚櫃
水泥石磚
更換門窗
水泥路面
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
免費估價

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚土庫內外水舊商承政
磚房庫植外電屋業建府
鋪台格所漆程新修屋照
電話251-6008 PAGER686-8572

雅迪裝修公司
ATTIC RENOVATION CO.
價錢公道
房屋改建
政府註冊
24小時電話：649-2718

屋頂維修
舖設 DOURID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂
翻新維修
款式多種
保用期長
急修漏水
天窗露台
免費估價

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格
水喉工程
各類裝修
日夜國粵英語電
925-8211

山建築裝修公司
專營
土庫間格
加建維修
陽台車房
免費估價
住家876-6588 傳呼機：631-9722

李氏為你裝修
內外油漆
瓷磚地板
各種圍欄
車房改建
花園設計
陽台翻新
免費估價
255-3301
253-5701

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
工場：2324-1020
手提：230-8928
住家：325-8922
花園電動雙門
或對門鐵(鋁)閘
(DRIVE-WAY GATES)

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683
渠道阻塞
廁所阻塞
水管破裂
瓷磚破裂
屋頂漏水
土庫滲水
水喉漏水
沙頂漏水
天窗漏水
水潤漏水
露台漏水
浴廁漏水

標準油漆裝修
內外油漆
水喉工程
土庫間格
屋頂工程
換窗換門
免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
土庫新造
瓷磚油漆
露台圍欄
舊屋翻新
政府牌照
免費估價

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

群益服務公司
免費估價
柏文管理
內外油漆
精修水喉
木牆圍欄
土庫間格
電話：251-7166

新世紀建築公司
政府註冊
推銷瓦仔
屋頂鋪瓦
土庫間格
內外油漆
水喉工程
電話324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆
承接土庫
水喉工程
瓷磚地板
免費估價
劉先生
609 DON LOWE
電話：321-8968
手提電話：657-2959

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
255-7888 另設特價搶修服務
查詢電話 230-6178 服務好時間快保君滿意

土庫裝修
舊屋翻新
外牆膠板
各款圍欄
水喉工程
浴室更換
露台樓梯
內外油漆
新造浴室
水管更換
水泥石磚
更換門窗
屋頂翻新
瓷磚雲石
更換門窗
廁所阻塞
渠道阻塞
水喉更換
拆換泥磚
水泥石磚
煙筒更換
裝頂灰水
浴室更換
水喉更換
水管更換
水裂漏水
土庫裝修
舊屋翻新
外牆膠板
各款圍欄
水喉工程
浴室更換
露台樓梯
內外油漆
新造浴室
水管更換
水泥石磚
更換門窗
屋頂翻新
瓷磚雲石
更換門窗
廁所阻塞
渠道阻塞
水喉更換
拆換泥磚
水泥石磚
煙筒更換
裝頂灰水
浴室更換
水喉更換
水管更換
水裂漏水

濠健建築工程公司
政府註冊
柏文管理
內外油漆
精修水喉
木牆圍欄
土庫間格
電話：874-4594 PAGER 667-2894

達成建築裝修
柏文屋頂
文館外頂
住宅商瓦
店仔漆砌
鋪面油漆
6時後電話：255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735-5032

榮昌公司
政府牌照
油漆裝修
車房陽台
廚房更換
水喉工程
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大動工
費小通裝
估工裝修
價修築砌
漆格建

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道·手工精細
五月特價
15% OFF*
*所有陽台或露台上蓋均八五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫
漏翻裝保外保翻廁欄路噴地水
新修用墻用新所杆面油板喉

**新造廁所
精修水喉**
876-2021

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
內外油漆
水喉工程
土庫間格
舊屋翻新
價格相宜

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏
土庫滲水
水喉漏水
水管破裂
廁所阻塞
渠道阻塞
電燈修理

泰發建築裝修公司
屋頂翻新
廚房更換
瓷磚地板
圍欄更換
土庫間格
擴建改建
免費估價
電話：250-8233
874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
舊屋翻新
廚房改建
土庫間格
圍欄更換
磚石水喉
磁磚油漆
電話：657-8278
298-1586

僑心建築裝修
政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價
322-2996

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
廚房建造·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土庫維修·土庫間格
質優價廉·免費估價
日夜電話：2553772

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政府註冊
繪圖設計
土庫翻新
水喉工程
廚房裝修
酒樓餐館
質價公道
取價合理
保證滿意

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水潤
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車廚水大包
府史建建屋庫外房電小君
牌悠新加翻間油露廁安工滿
照久屋建新格漆台裝程意
公司：582-1645

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廚廁
雲石瓷磚
精造廚櫃
免費估價
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價公
電話：251-5751 鴻基建築公司

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗
改渠通渠
漏水救急
換熱水爐
水管更換
暖氣系統
日夜水電
政府註冊
電話：254-1176 434-2082 余鵬飛

永成建築裝修公司
政府註冊
免內外廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518 / 684-1748
英語電話：444-4003
承建舊改土廚車圍水大
新屋建業庫房房園泥電
屋翻擴業庫房房欄水小
屋新擴業庫房房欄水小
屋新擴業庫房房欄水小

政府牌照 免費估價
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廚廁
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水泥石磚·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園籬圍欄
電話：253-3773
傳呼：649-2811

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅：439-1128
精造：(免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

涉嫌綁架及毆打四名青季 南非黑人溫妮曼德拉 被法庭判定罪名成立

【加新社南非約翰內斯堡訊】南非一個最高法院的法官昨日裁定南非黑人領袖曼德拉的太太，溫妮·曼德拉有罪。

法官的判決指溫妮在八八年從一間教堂內的房間綁架了四名青年男子，並指溫妮在綁架案中毆打該批青年時從旁協助。

溫妮曾經被控同案中另外二名青年至溫妮家中，毆打他們，但法官將名被告樂利斯華·科立迪，和約翰·根，均被判無罪。

溫妮在案中辯稱，她當時正在三六歲，她與同案中另一名被告均辯稱無罪。

溫妮在案中被判入獄三年，估計刑罰可以從緩刑至長期判監。

世羽賽單項賽結束 中國隊獲三項冠軍

【本報訊】五月十二日，在蘇聯舉行的世界羽球錦標賽單項賽，中國隊在女子單打、雙打及混合雙打三項中，分別奪得冠軍。

在女子單打決賽中，中國隊的李玲蔚以二比零擊敗了泰國的羅漢英。

在女子雙打決賽中，中國隊的葛菲和顧軾以二比零擊敗了泰國的羅漢英和羅漢玲。

在混合雙打決賽中，中國隊的陳紅波和羅漢英以二比零擊敗了泰國的羅漢英和羅漢玲。

制黨多行實否是洲非 定決作民人洲非由應 尼雷尼統總前亞尼桑坦

【內羅畢五月十日電】坦桑尼亞前總統尼雷錫今日在內羅畢表示，他反對在非洲實行多黨制。

尼雷錫說，在非洲實行多黨制，不應由非洲人民自己決定，而應由國際社會決定。

尼雷錫說，如果明天在坦桑尼亞就此事進行公民投票，人民將回答說，不贊成多黨制。

前總理馬佐維耶茨基 當選波民主聯盟主席

【華沙五月十日電】波蘭前總理馬佐維耶茨基今日當選波蘭民主聯盟主席。

馬佐維耶茨基在當選後表示，他將致力於推動波蘭的民主改革，並與國際社會建立更緊密的聯繫。

歐共體協調增值稅率 盧森堡西班牙有保留

【布魯塞爾五月十二日電】歐洲共同體十二國財政部長十一日在盧森堡舉行會議，討論協調增值稅率。

會議上，盧森堡和西班牙對協調增值稅率表示保留，認為這將損害其國家的財政利益。

然而，其他十個成員國均支持協調增值稅率，認為這將有助於減少稅收競爭，並促進歐洲經濟的穩定發展。

阿爾巴尼亞新政府 施政綱領獲得通過

【地拉那五月十二日電】阿爾巴尼亞新政府今日通過了施政綱領。

綱領中提出，新政府將致力於推動經濟改革，改善民生，並加強與國際社會的合作。

邁向市場經濟擴大外交

【華盛頓五月十二日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫今日表示，蘇聯將邁向市場經濟，並擴大外交。

戈爾巴喬夫說，蘇聯將與西方國家建立更緊密的經濟和外交聯繫，以促進蘇聯的經濟發展。

美國修改對蘇政策 兩國關係出現困難

【莫斯科五月十一日電】蘇聯今日發表聲明，指美國修改對蘇政策，兩國關係出現困難。

蘇聯說，美國最近提出的對蘇政策，將損害蘇聯的利益，並使兩國關係更加緊張。

美國修改對蘇政策 兩國關係出現困難

【華盛頓五月十一日電】美國今日發表聲明，指美國將修改對蘇政策，兩國關係出現困難。

美國說，新的對蘇政策將更強調經濟和外交合作，以促進蘇聯的經濟發展。

PHARMACY WANTS HELP

One Immediate Opening for A Permanent Full-Time N.P.A.

- Do not apply if no local N.P.A. experience.
- Experience of pharmacy computer operation is an asset.
- Front store experience such as cashiering and 649 sale is an asset.
- Must be able to start work immediately if hired, employer will not wait and will hire next one in list.
- Expects high expectations from employer; details will be discussed during interview.
- Starting wage: \$12.00 an hour.
- Half hour paid lunch, overtime and holidays will be paid according to B.C. Labour Regulations.
- 5 days a week, Monday to Friday 10:30 a.m. to 6:30 p.m.
- Total is 40 hours a week.
- Closed weeknights, Sundays, and Holidays.

Send resume to:
THOMAS WONG
Canpharm Drug Store
5821 Victoria Drive (at East 43 Avenue)
Vancouver, B.C. V5P 3W5

**無須左計右計
ACURA 售價，本行最實際**

服務優良·薄利多銷
本行銷售各款ACURA汽車數量，超出目標甚遠，為全加銷量最多的代理商。全類各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良、本行售價合理公道、服務優良，得以致之。
各位在本行選購各款ACURA汽車，確保價格最平及獲得最滿意、最方便之服務。

#1
銷量最多
ACURA代理

香港、美國、澳洲
日本、星加坡

大昌貿易行集團
RICHMOND ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

Table with 10 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電：(604)685-8575 傳真電話：(604)685-1196

大漢公報 效力宏大 歡迎刊登

每段大宇四個小宇四十個 每天收費\$6.42 一星期收費\$10.17 兩星期收費\$14.66 三星期收費\$18.51 一個月收費\$23.54

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD. 327-8607

園藝服務 Landscaping 剪草 搬屋 樹木 清理

中英洗地毯 新機器洗地毯梳化椅

忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD.

清潔公司 健長清潔公司

明德託兒所 註冊 托兒服務

INFO-DATE Unique confidential service for sincere single.

東盛建築公司 承建新屋 工商樓宇

土木維修公司 水喉電器 內外油漆

蓮花舖 Lisa Florist 喜士定東街三九二號

New Star Information Systems Inc. 中英文電腦打字

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家

余景輝會計師 填報入息稅 會計、核數、稅務

梁國超會計師 會計管理 本公司精通各類會計

訃告 先慈唐門胡氏宋太夫人廣東恩平

訃告 先慈唐門胡氏宋太夫人廣東恩平

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION 定期存款最高利率 9.80%

哀謝 先慈鄭門岑氏芹意太夫人之喪

謝 孤哀子鄭暖國媳馮偉真

吉地出售 科士蘭墳場、海景

訃告 先慈江門梁心女士廣東花縣平山鄉

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

榮僑花舖 Louie's Florist

CANADA FLORIST 加拿大花舖

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST

全加藝術家會議在安省皇后大學舉行

主題為「二零零零年藝術之聲」

【溫哥華訊】由安省皇后大學主辦，依加拿大藝術家協會籌備，定於今年五月廿二日及廿三日，假加東安大略省皇后大學皇后大學舉行全國藝術家會議。主題為「二零零零年藝術之聲」。旨在促進加拿大藝術界之交流與合作。此次已屆第五十週年。在皇后大學開全國藝術家會議之後，主講人為國際著名藝術家彼得·威爾遜，會議聯絡人為辛蒂·倫尼魯氏。

書畫家譚子邨個展

將假華僑之聲舉行

【溫哥華訊】書畫家譚子邨應華僑之聲之邀，自五月十七日至廿一日，假溫哥華華埠華僑之聲商業中心舉行百幅松風畫展。該畫展於五月十九日(星期日)上午十一時，恭請駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長王維傑主持開幕儀式，敬備茶點，恭候各界人士光臨參觀。時間為每日上午十時至十二時。展出地點為溫哥華打東街二〇三號二樓，直展至五月卅一日下午六時止。



畫子邨譚作 by Tom Tam

逾九十名兵精英角逐加西四省兵賽

卑詩隊成績驕人

【溫哥華訊】由卑詩省兵公會主辦之加西四省兵賽，於日前在溫哥華不列顛亞中學校體育館舉行。參加者來自四省之兵士，共九十餘人，其熱度甚高。經過兩日之角逐，卑詩隊成績驕人，團體賽一男子組冠軍：卑詩隊。TWA KONG (亞

加西趙氏宗親會定期慶週年紀念

加西趙氏宗親會定期慶週年紀念

【溫哥華訊】加西趙氏宗親會，定於一九九一年六月二日(星期日)舉行成立第五週年紀念慶典。該會所屬之喜士定紀念慶典，將於下午一時，在會所禮堂舉行。屆時，該會將舉行祭祖儀式，並由該會主席致詞。此外，該會亦將舉行抽獎及聚餐。抽獎名額如下：頭獎：一千元，二獎：五百元，三獎：三百元，四獎：二百元，五獎：一百元。抽獎日期：五月廿八日。查詢電話：六八三·六〇八。地址：溫哥華打東街一四八號。

中僑六月廿三日會員大會暨聚餐

中僑六月廿三日會員大會暨聚餐

【溫哥華訊】酒樓舉行。餐券現已於中僑互助會三個月辦事處發售。售票處及查詢電話：六八三·六〇八。地址：溫哥華打東街一四八號。

雲埠多元文化協會月杪開年會選職員

雲埠多元文化協會月杪開年會選職員

【溫哥華訊】卑詩省雲埠多元文化協會，定於五月廿九日(星期三)下午七時，在雲埠七街西一二五號哈得遜大廈舉行年會。屆時將選出新一屆職員。年會內容包括：報告工作、改選董事局、及策劃未來會務。查詢電話：七三一·四六四七。

黃超平丁母憂擇期出殯歸土

黃超平丁母憂擇期出殯歸土

【雲訊】本埠黃超平先生，不幸於五月十二日(星期日)上午十一時，在溫哥華聖約翰醫院病逝。黃先生生前熱心公益，曾任溫哥華中華會館理事、溫哥華中華會館副會長等職。黃先生之喪事，定於五月廿二日(星期日)下午一時，在溫哥華聖約翰醫院禮堂舉行出殯儀式。屆時，黃先生之子黃超群、黃超英、黃超美、黃超華、黃超群、黃超英、黃超美、黃超華等，將代表家屬致謝。葬禮由溫哥華中華會館主辦。查詢電話：六八三·六〇八。

代東

代東

本總堂定期六月二日(星期日)下午一時在堂所舉行成立第八十七週年紀念典禮。同日下午五時半，假座名園酒家設宴聯歡。敬請馬氏世表謝氏世表駕臨指導。並希各堂員屆時踴躍參加。同慶慶祝是荷。加拿大余風采總堂謹啓。一九九一年五月十二日。

贈送汽車防盜裝置

請預早訂！優惠贈券數量有限

CONDITIONS:

- VALID ONLY ON MINIMUM 1 WEEK RENTAL
- CERTIFICATE VALID FOR ALARM ONLY RETAIL VALUE \$199**
- INSTALLATION NOT INCLUDED
- VALID ON ANY SIZE CAR, VAN, 4x4 OR TRUCK
- CERTIFICATE IS TRANSFERABLE
- CERTIFICATES HAVE NO CASH VALUE
- OFFER VALID ONLY AT RICHMOND LOCATION.

CALL OUR SALES DEPARTMENT FOR GREAT BUYS ON X-RENTAL CARS.

270-8600

5333 #3 ROAD, RICHMOND (Across from Lansdowne Mall)

SALES 273-5003

THIS OFFER IS VALID FOR RENTALS UP TO JUNE 30th, 1991
優惠截止日期為九一年六月卅日

We go farther for you.

Worldwide Reservations 1-800-263-0600

LOWER MAINLAND BAILIFF LTD.

GOVERNMENT LICENCED & BONDED

(79年創辦)

專門幫您徵收商務租金的服務公司

Contact Ric Hayward Main Floor 525 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3M7 Fax 662-7934 16041681-5444 24 Hours.

CALIFORNIA SUNROOMS 加州太陽室

節省 500.00

ON A CUSTOM "CALIFORNIA SUNROOM" DESIGNED MANUFACTURED AND INSTALLED BY ATLAS ALUMINUM CO.

優惠日期 至九一年六月卅日止 (並不合用于任何其他貨品)

開心旅遊

Happy Times Travel Ltd.

總公司：華埠打東街88號205室 電話：(604) 685-9366

列治文分公司：110-8171 Cook Road, Richmond, B.C. V6V 1G1 電話：279-9833

歐洲精華遊

15天暢遊八大國家十一城市 包膳食，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。 出發日期：8月11日 費用 \$2858 起

坐郵輪 皇牌專線

加勒比海、奧蘭度 10天 "夢幻號"全新大部輪船。巴士暢遊亞美利加東岸、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程。費用：\$1648起(每月有團出發) (去年全加參加人數之冠)

秀麗中華遊

14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。 直飛中國、香港回程 九月至十一月均有團出發 費用 \$2888 起

美加各地短線團

*美加東岸3/4/5/6/9/10天 (多年全加參加人數最多) *班美6天巴士團 *B.C. 內陸3天巴士團 *溫哥華、域多利各一日遊 天天出發

鄧氏服務餐館

住宅 免費估價 服務親切 廚師抽氣 露台抽氣 土庫裝修 擴充住宅 日修日修 電話 876-6643

黃龍苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 文房四寶 廣告

鏡架及文房四寶一律九折 除繳GST還有著數

PATIO COVERS 露台簷篷

節省 200.00

ON ANY CUSTOM ATLAS PATIO COVER

優惠日期 至九一年六月卅日止 (並不合用于任何其他貨品)

CALIFORNIA SUNROOMS AND PATIO COVERS MANUFACTURED AND INSTALLED BY ATLAS INCLUDES A 足十年保養

讓我們以豐富的廿五年專業經驗為閣下服務，歡迎來電查詢，我們設有代客免費估價服務。歡迎駕臨我們的陳列室參觀。

525-8033 596-0321

7332 - KING GEORGE HWY., SURREY, B.C.

KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL 685-2117

KROFTEN FOODS

a subsidiary of Keefer Bakery Ltd. 5049 JOYCE STREET, VANCOUVER, B.C. V5R 4G7 PIt: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway Superstore

春卷 蛋撻 菠蘿飽 叉燒飽 鷄尾飽 奶油飽 花生酥角 合桃酥 荳沙酥角 蓮蓉煎堆 咖喱牛肉飽 椰汁年糕

Ham & Egg Bun Coconut Honey Bun Cream Bun Egg Tarts BBQ Pork Bun Curry Beef Bun Almond Cookie Coconut Cookie Bran Muffin Blue Berry Muffin

IGa the Fairway HYLOUe KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州 華筵小酌，品質優厚 茗茶美點，水準一流 信譽保證，歷史悠久

電話：六八八八八八八八 (七天營業)

一個重要的國際性海灣

廣西加緊開發北部灣

國外和港澳多個財團到此商談連片開發



廣西人的共識。廣西十四個沿海地帶，自四月中旬起，在相繼召開的廣西沿海開發工作會議上，決定進一步推動全市的開發。廣西沿海開發工作會議，決定進一步推動全市的開發。廣西沿海開發工作會議，決定進一步推動全市的開發。

罕見珍貴文物

元代神案清代石斗

河南內鄉縣近發現

有關方面最近，在河南內鄉縣發現了兩件珍貴文物。一件是元代的石斗，另一件是清代的石斗。這兩件石斗的發現，對於研究元清兩代的歷史和藝術具有重要意義。



鄉家

訪專

龍龍，別怕，阿媽在你身邊！一個名叫龍龍的男孩，正坐在巨大的石斗旁。他正專注地看著石斗上的紋飾，彷彿在與它進行對話。這件石斗的發現，不僅是考古學上的重大突破，也是對中華文化傳承的見證。

獻上一片真誠的愛

訪福建省傷殘兒童康復中心

一個字也不會講的「龍龍」！這些孩子是福建省傷殘兒童康復中心的學員。他們雖然身體有殘疾，但心靈是健康的。中心負責人表示，將繼續為這些孩子提供優質的康復服務，讓他們能更好地融入社會。

本珍袖《經蘭可》

現發鄉牛金川四

克六重僅米厘二寬七點二長

這件袖珍書《經蘭可》是四川成都金川縣的民間文獻。它記錄了當地的歷史、風俗和民間故事，具有極高的史料價值。目前已在市場上發售，吸引了不少收藏愛好者。

京白塔寺文物展出

為慶祝乾隆皇帝八十年誕辰，北京白塔寺將舉行文物展出。展出品包括歷代佛像、經書、法器以及寺內建築的模型。此次展出將向公眾展示白塔寺悠久的歷史和豐富的文化遺產。

景德鎮的陶瓷世家

家，像畫家文壇世家等。景德鎮的陶瓷世家，代代相傳，技藝精湛。從選料、製泥到燒製，每一個環節都凝聚了匠人們的心血和智慧。這些陶瓷世家不僅為景德鎮的陶瓷產業發展做出了巨大貢獻，也為中華陶瓷文化的傳承和弘揚做出了積極貢獻。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大馬路1122-1124號
電話：5-224049
傳真：(852) 8452149
圖文傳真：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多 單程 169元起 來回299元起
滿地可 單程 179元起 來回359元起
羅馬 來回 299元起 賭城199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團遊九大城市暑期精選早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

金唐肉食公司 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
KAM TONG ENT. LTD. 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

滋陰補身 海物極品 鮑魚 保證靚貨

酒樓或自用無任歡迎

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

保險
地產

地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

- *溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等，近空中快車，巴士只售十三萬餘。
- *十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020。開價\$769,000
- *CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年規屋，平過地價，售\$269,000
- *一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息開價\$2,750,000
- *華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- *一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

特價酬賓席 \$138
專萬年冷熱雙拼
式熱菜
百花燻魚
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
老蔥焗雙蟹
菜胆上湯雞
西檸香滑雞
椒鹽焗黑魚
揚州炒飯
美點雙飛

酬賓席 \$168
專萬年冷熱雙拼
式熱菜
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子雞
豉汁蒸生蠔
清蒸游水斑
揚州炒飯
美點雙飛

六和菜 \$58
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花燻魚
京都醬鴨柳
菜胆上湯雞
絲苗白飯

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱

全面性服務：
快捷、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國匯價、高速電匯
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有

各種即中彩票

一小時沖印

Air Mail Par avion
文件翻印

柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665